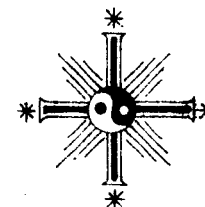


84
W 102



Исторія Мисіи на Восто́кѣ:

съ обзоромъ методовъ и условий благопріятныхъ и неблагопріятныхъ

ея переводамъ и распространенію

у Китайцевъ, Монголовъ, Манчжуровъ, Тибетянъ, Корейцевъ, Японцевъ; — у
Персовъ, Турокъ, Арабовъ, Абиссинцевъ, Армянъ, Грузинъ, и др.

Томъ первый: Китайское государство, Корея, Японія, Бурма, Аннамъ, Сіамъ и др

составилъ

Іеромонахъ Кіевопечерской Лавры

Алексій Виноградовъ,

Кандидатъ Юридическихъ Наукъ Демидовскаго Ярославскаго Лицея, Сот-
рудникъ Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества, (быв. членъ
Императорской Россійской Духовной и Дипломатической Мисіи въ г. Пекинѣ).

Введеніе къ 1-й части.

* * *

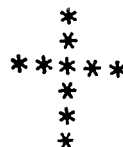
№ 18283.

выпускъ 2-й

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Типографія бр. Пантелеевыхъ. Верейская, 16.

1889—1895 гг.



A

въ введеніи къ Исторіи Библіи на Востоку, т. I, ч. I-я вып. 2-й

(Іеромонаха Алексія Виноградова).

Должно быть:

СТР.

въ VI отдѣленіи	2
двѣнадцать.	3
скрижалихъ	5
изюанъ“.	6
Евреями	8
иностранными	4
произносились какъ.	12
хотя части.	17
вмѣстѣ взятыя	23
analys d'un ouvrage.	47
1488 г.	49
въ этомъ руков. началъ	63
семействами	64

```

      *
      *
 *  *  *  *  *
      *
      *
      *

```

прибывшій въ 1098 г. изъ Бассоры	78
З. Леонтьевского 1834 г.	79
императорскихъ	80
Сассанидахъ	} 96
отвѣтъ на 5-е возраженіе	
доселѣ	97
inscription Syro-chinoise.	98
благополучіемъ	102
благодѣтель.	109
на гнѣзда фазановъ.	110
восходящее солнце	112
въ настоящее время	131
изобрѣтаемыя безумцами	132
Признавая однакожъ Монголовъ	136

въ своихъ воспоминаніяхъ.	139
до 54 года	140
относящіяся къ практическимъ обя- занностямъ.	158
всеі обращались къ своимъ домашнимъ мирнымъ занятіямъ	172

II.

контroversы Магометанства къ Христіанствомъ	съ христіанствомъ	181
при этого родѣ пилигримствѣ	при сего рода пилигримствѣ	186
объявленіемъ заповѣднымъ имуществомъ	объявленіе о заповѣдномъ имуществѣ	189
нарушающіе свои договоры	нарушающіе свои договоры	192
печальнымъ угрожаютъ	угрожаютъ	195
устраиваетъ фараону высокую башню	устраиваетъ фараону высокую башню, для шествія его и Моисея къ Богу	210
Его незасимность	независимость Божія	216

Отд. 4-е. Буддизмъ.

сказать утвердительно	сказать утвердительно	228
Въ самомъ методѣ провѣди	Въ самомъ методѣ проповѣди	229
противуположено духу Буддизма	противуположено духу Буддизма	235
не религіозное	не религіозное	241
Для неизмѣнной организаціи	Для неизмѣнной организаціи	242
по при Ву-цзунѣ	по при импер. Ву-цзунѣ	254
тяжкаго наказанія	тяжкаго наказанія	275
§ 48	§ 49	291
въ десяти заповѣдяхъ это не заповѣди Моисеева закона	въ десяти заповѣдяхъ, это не заповѣди Моисеева закона,	302
слову уму	слову, уму	303
дабы это переливаніе чистой воды	дабы этимъ переливаніемъ чистой воды	304
Дѣти иногда могутъ почему-либо научиться	ненаучиться	310
Предъ домашнимъ очагомъ, овсегда нимогутъ	предъ домашнимъ очагомъ они всегда могутъ	351
разсказываетъ все ему извѣстно	все ему извѣстное,	363
I. Эджимса	I. Эджимса	365
довольно	довольно	383
скипетръ	скипетръ	394
(примѣч.) in the XII—XIII century drawn from Chinese sources	in the XIII century drawn from Chinese sources	395
автора „статья и черты древле-Бурятской Миссіи“	автора статьи „черты древле-Бурятской Миссіи“	400
Д-ръ Эджинсъ	Д-ръ Эджинсъ	401
неподдающія пока литературному опредѣленію	неподдающіяся	409
пятый классъ метемпсихозма	метемпсихозма	432

Отд. 5-е. Даосизмъ.

низменная картина	неизмѣнная картина	394
соперничествуетъ пока Будда и его школы жизни сихъ лицъ,—О рожденіи и жизни подобно Буддѣ	соперничествуетъ пока Будда и его школы. О рожденіи и жизни сихъ лицъ, подобно Буддѣ	395
Ю-ню	„Ю-ню“	396
Ли-ци-цзо	Ли-ци-цзи	400
2. Бытіе-ю	2. Бытіе-ю	401
справедливость и равенство вообще	справедливость и равенство, вообще	409
Бозь сихъ духовъ	Безъ сихъ духовъ	432
основное начало Буддизма	основное начало Буддизма	468
„о Дао и его учениковъ“,	„о Дао“, пего учениковъ,	475
познанія временъ года	познаніе временъ года	477
солнце и мѣсяцъ должны служить монахи	должны служить мнѣ	

Между бытіемъ субъективнымъ и субъективнымъ

ню-дѣвица	ню-дѣвица	478
Синь-вэй	Синь-вэй	490
Ву-инь	Ву-инь	
Синь-зы	Синь-зы	
Цзи-чоу	Цзи-чоу	
Гань-инь	Гань-инь	
Синь-мао	Синь-мао	
Ву-сы	Ву-сы	
Синь-чоу	Синь-чоу	
Цзы-ю	Цзы-ю	
Бинь-чэнь	Бинь-чэнь	
Цзы-вэй	Цзы-вэй	
Синь-ю	Синь-ю	
Сравни. таб. (№ III-й) 48 лунныхъ XXVIII доминилей	сравни. табл. (№ III-й) XXVIII лунныхъ доминилей	498
10 Нью-дѣва	10. Нью-дѣва	508
(Примѣч.) A. Witlie	A. Willie	508
Нью-дѣва	Нью-дѣва	511
Цзеу-чжи-лэ	Ци-чжэ-ли	
Цзеу-ши	Ци-чжи	
Цзеу-гжи	Цзи-чжи	
дни астрономическаго происхожденія	происхожденія	522
(см. табл. VI, рис. 119)	(см. табл. VI, рис. II-й).	523
по закону процессии	по закону прецессии	527
по соѣту астрономовъ	по соѣту астрономовъ	529
астрологи—т я н ѣ ш а — докторъ — иша	астрологи—т я н ѣ ш и, докторъ—и-ши	535
существующимъ донимѣ въ Пекинѣ	существующемъ	536
въ Тигеранѣ	въ Тегеранѣ	545
освящается хлѣбъ	освящается хлѣбъ	545
особенно цѣнятся учеными	особенно цѣнятся учеными	547
тысячелѣтнее царство	тысячелѣтнее царство	555
сынъ Панака и число Сзанидовъ	сынъ Панака и Сзаниевъ	556
Anquetil	Anquetil	561
очищеніе въ пустыни	очищеніе въ пустыни	572
мудрецы, сіяющіе непорочностью	непорочностью	577
Слово „Дао“ его опредѣленія	слово „Дао“, его опредѣленія	580
средніе теченіе путь	среднее теченіе, путь	586
на Западѣ, эклиптика	на Западѣ, по эклиптикѣ	586
въ пѣническомъ значеніи	въ пѣническомъ значеніи	588
Дао-да	Дао-да	594
не дѣлать порочнаго — в-вэй-вэй	вэй-у-вэй	608
алмазные дѣвочки ю-ню	ю-ной	611
вспомоществу твоимъ сосѣдямъ	вспомоществуй твоимъ сосѣдямъ	629
Вселенная есть какъ-бы правиль-ный горнь	какъ-бы плавильный горнь	633
большой виты носильщиковъ и друзей	большой свиты	636
моихъ рагарhernatia	моихъ рагарhernatia	636
1669—1723 г. по I. X.	по P. X.	637
Дуоляйшлю. Фритче	Дуоляйшлю, Фридчэ	654
генію огня	генію огня	663
поучающая радоваться звѣзда	поучающая	664
Парапателлоны	парапателлоны	666
веселія, ачатій	веселія, зачатій	668
Пань-ку (Pouan-Kou)	Пань-ку (Pouan-kou)	675
или	или	
Пань-кху	Пань-кху	676
Тянь-лань, небесный шакаль въ		

отличіе отъ земнаго цай-лакъ	въ отличіе отъ земнаго-цай-ланъ . . .	699
г. Влатали	Влангали . . .	713
знаки на Европы о сферѣ	знаки на Европейской сферѣ . . .	714
Signalant	signalant . . .	720
въ названіе и мѣсяцевъ	въ названіи мѣсяцевъ . . .	723
во всѣхъ аптекахъ и формаціяхъ	и фармаціяхъ . . .	735
отъ убирать, очищать грязи комна- нату	убирать, очищать отъ грязи комнату	740

Отд. 6-е. Конфуціанство.

Ю-ци	ю-ци . . .	748
считаемъ долгомъ во-сполнить	считаемъ долгомъ восполнить . . .	750
существовать Китайскій народъ съ 2205 г. Р. X. по 1893 г. по Р. X. т. е. 4096 г.	съ 2205 г. до Р. X. по 1893 г. по Р. X. 4098 годовъ . . .	756
ассистентовъ отъ Гаплина	ассистентовъ отъ Гаплина . . .	759
трехсотъ миллионномъ населенія	населенія . . .	766
къ которому обращаясь къ мо- литвѣ	къ которому обращаясь съ молитвою	776
императорамъ, то ихъ таблицы	императоромъ, ихъ таблицы . . .	776
особенныя отъ тѣхъ, кои они на- шлись	особенныя отъ носимыхъ при жизни	777
(на) личности и собственности,	(на) личности и собственности, Кон- фуцзы строить систему . . .	788
известными привилегіями	известными привилегіями . . .	789
храмы Сирохалдеевъ	храмы Сирохалдеевъ . . .	789
инсигній императора	инсигній императора . . .	790
почтеніе всегда чувствуется всѣми китайцами	почтеніе всегда оказывается всѣми китайцами . . .	793
преимущественнымъ значеніемъ	преимущественнымъ . . .	796
касающимся военнаго дѣла	касающемся . . .	804
съ европ. еяскою культурою	культурою . . .	807
Prefect's examinations	Prefect's examinations . . .	823
экзаменъ посвященъ бы-на опытъ	экзаменъ посвященъ бываетъ на опытъ	834
важныхъ опредѣленій	важныхъ опредѣленій . . .	853
protogomena	protogomena . . .	854
въ теченіи жизни	въ теченіи жизни . . .	901
вниманіе ко всему по службѣ не должно	вниманіе ко всему по службѣ. Не должно . . .	905
6. О повиновеніи супруга и ея ро- дителямъ	6. О повиновеніи супругу и ея роди- телямъ (т. е. жены) . . .	938
шунъ-цзу	тхунъ-цзу . . .	954
почитаются внуками	почитаются внуками . . .	957
можетъ продолжаться	мож. продолжаться . . .	957
тогда даетъ	тогда даетъ . . .	957
старшій братъ	старшій братъ . . .	958
agtha sponsalia	agtha sponsalia . . .	559
но можетъ являться	но можетъ являться . . .	559
(Магометане) убивались и кастри- ровались	убивались или кастрировались . . .	962
Patria potestas	Patria potestas . . .	663
по большей части воспроизведеніемъ	къ воспроизведеніямъ . . .	663
со временемъ	со временемъ . . .	964
во 2-й годъ царствованіе (Цянъ- луна)	царствованія . . .	965
приведеніе свободной жены	свободной (вольной женщины) . . .	969
Наполеона 1-го	Наполеона 1-го . . .	970
Гуэй-чоу	Гуэй-чоу . . .	976
Гиринъ	Гиринъ . . .	976

въ установленіи традицій	въ установленіи градацій . . .	978
грѣхамъ и правонарушеніямъ	правонарушеніямъ . . .	979
глицъ о народонаселеніи	главъ о народонаселеніи . . .	983
смертная жизнь за пьянство	смертная казнь за пьянство . . .	984
Китайскіиъ авторовъ	китайскихъ авторовъ . . .	987
привносимо	привносимое . . .	989
переведенныхъ Г. Жилесомъ часть	переведенныхъ Г. Жилесомъ, часть . . .	989
Изъ исторіи соперничествующихъ	Изъ исторіи соперничествующихъ . . .	990
Су-ма-гунъ	Су-ма-гуанъ . . .	992
biographiquess	biographiques . . .	994
принципамъ христіанства	принципамъ христіанства . . .	1000
требующія ученыхъ изслѣдованій	требующія ученыхъ изслѣдованій . . .	1000
перечисляютея	перечисляются . . .	1000
Росс. Дуаовой	Росс. Духовной . . .	1000
annotatons	annotations . . .	1006
Сю-цзянь	сю-цзинъ . . .	1015
Друое названіе	Другое названіе . . .	1017
во всемъ ведущемъ челоѣка добру	къ добру . . .	1021
with Vio ence	with Violence . . .	1023
начертаніе способа	начертаніе способа . . .	1028
цзю-цзуэй	цзю-цзуэй . . .	1030
дѣтямъ позволяется играть и бить	дѣтямъ не дозволяется играть и бить	
фарфоровымъ сосудомъ	фарфоровыхъ сосудовъ . . .	1035
чень-хуанъ-би	чень-хуанъ-би . . .	1036
дракона четвероногого	дракона четвероногого . . .	1039
интересную бытовую и пожизнен- ную картину жизни	интересную бытовую и современную картину жизни . . .	1040
Chinese classics	Chinese classics . . .	1045
пронтекающимъ изъ нея	пронтекающемъ изъ нея . . .	1046
Премаръ	Премаръ . . .	1049
іеромонаха Алексія В—ва	іеромонаха Алексія В-ва . . .	1058
XVIX. Отступленія челоѣка	XIX. Отступленія челоѣка . . .	1067
не можетъ еще	не можетъ еще . . .	1067
составляю—три коренныхъ	составляющихъ три коренныхъ . . .	1069
по презумпціи его	по презумпціи его . . .	1071
сколь ты немиоприятно	нелицеприятно . . .	1072
другихъ челоѣкъ	другихъ челоѣкъ . . .	1086
довѣрія съ соединеніи съ благотво- рительностью	довѣрія въ соединеніи съ благотво- рительностью . . .	1098
офицеры	офицеры . . .	1110
окончаніе будетъ несчастное	несчастное . . .	1110
любовь къ добродѣтели	любовь къ добродѣтели . . .	1112
не м. б. тайны, которая-бы нерас- крывася	нераскрывалась . . .	1112
направляясь далѣе	направляясь далѣе . . .	1114
были и, предъ будутъ	были и впредъ будутъ . . .	1118
началомъ безпредѣльнымъ и субс- танціальнымъ	и субстанціальнымъ . . .	1128
по комментарию	по комментарию . . .	1131
опредѣленія временъ, и который	временъ, и который . . .	1131
его дѣйствіе служатъ	его дѣйствія служатъ . . .	1132
Онъ долженъ бы вполне проник- нуть самоотреченіемъ	онъ долженъ быть вполне проникну- тымъ самоотреченіемъ . . .	1146
но въ справедливости, которою онъ живетъ	оно живетъ (т. е. государство) . . .	1148
князь Кау фортально; князь Кау	князь Кау. По обычаю, форменно, князь этотъ приносилъ . . .	1153
принесилъ	обязанъ руководиться опредѣленными правилами . . .	1154
обязанъ руководствоваться опре- дѣленнымъ правилами.	добродѣтели, которой проявленія и велѣнія . . .	1154
добродѣтели, которой правленіе и велѣнія	для укрощенія . . .	1155
для укрощенія		

въ установленіи градацій . . .	978
правонарушеніямъ . . .	979
главъ о народонаселеніи . . .	983
смертная казнь за пьянство . . .	984
китайскихъ авторовъ . . .	987
привносимое . . .	989
переведенныхъ Г. Жилесомъ, часть . . .	989
Изъ исторіи соперничествующихъ . . .	990
Су-ма-гуанъ . . .	992
biographiques . . .	994
принципамъ христіанства . . .	1000
требующія ученыхъ изслѣдованій . . .	1000
перечисляются . . .	1000
Росс. Духовной . . .	1000
annotations . . .	1006
сю-цзинъ . . .	1015
Другое названіе . . .	1017
къ добру . . .	1021
with Violence . . .	1023
начертаніе способа . . .	1028
цзю-цзуэй . . .	1030
дѣтямъ не дозволяется играть и бить	
фарфоровыхъ сосудовъ . . .	1035
чень-хуанъ-би . . .	1036
дракона четвероногого . . .	1039
интересную бытовую и современную	
картину жизни . . .	1040
Chinese classics . . .	1045
пронтекающемъ изъ нея . . .	1046
Премаръ . . .	1049
іеромонаха Алексія В-ва . . .	1058
XIX. Отступленія челоѣка . . .	1067
не можетъ еще . . .	1067
составляющихъ три коренныхъ . . .	1069
по презумпціи его . . .	1071
нелицеприятно . . .	1072
другихъ челоѣкъ . . .	1086
довѣрія въ соединеніи съ благотво-	
рительностью . . .	1098
офицеры . . .	1110
несчастное . . .	1110
любовь къ добродѣтели . . .	1112
нераскрывалась . . .	1112
направляясь далѣе . . .	1114
были и впредъ будутъ . . .	1118
и субстанціальнымъ . . .	1128
по комментарию . . .	1131
временъ, и который . . .	1131
его дѣйствія служатъ . . .	1132
онъ долженъ быть вполне проникну-	
тымъ самоотреченіемъ . . .	1146
оно живетъ (т. е. государство) . . .	1148
князь Кау. По обычаю, форменно,	
князь этотъ приносилъ . . .	1153
обязанъ руководиться опредѣленными	
правилами . . .	1154
добродѣтели, которой проявленія и	
велѣнія . . .	1154
для укрощенія . . .	1155

qirname	surname	1158
всевозможныя работы къ тому	всевозможныя заботы о томъ,	1158
свѣтъ и внѣ внутри и	свѣтъ внѣ и внутри	1158
service of ruler	service of ruler	1159
сказано: 4 въ сердце своемъ	сказано: въ сердцѣ своемъ	1159
весною—Юр,	весною—Ю.	1161
безмолвное все стараюсь приготовить	безмолвно все стараюсь приготовить.	1163
безъ излишества	безъ излишества	1164
настроение почтеній	настроение почтенія	1164
старыхъ людей	старыхъ людей	1165
при жертвоприношеніи погранич-	пограничномъ	1165
нымъ		
съ печалью и соблюденіемъ	съ печалью, но съ соблюденіемъ . . .	1165
государями ея	государями Ся (династіи)	1166
возрастаетъ на западѣ	возрастаетъ на западѣ	1166
они удлиняются	дни удлиняются	1166
другъ другомъ	другъ съ другомъ	1166
эти пять	эти пять	1166
guetacle	guetacle	1167
при обращеніи къ древности	къ древности	1168
grand administrator	grand administrator	1171
достаточно поднести	достаточно поднести	1173
строго опредѣленныхъ	строго опредѣленныхъ	1173
будеть устроить	будеть устроить	1180
дѣтя женскаго пола	дѣтя женскаго пола	1181
изучаютъ равносн	изучаютъ обрядности	1186
имѣть неизмѣнную выдержку	имѣть неизмѣнную выдержку	1194
кто слѣдуетъ ей	кто слѣдуетъ ей (мудрости)	1194

ТОМЪ ПЕРВЫЙ.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

Я. Китайское Государство:

(Предварительный обзоръ древнихъ религій, Еврейскихъ, Христіанскихъ и Магометанскихъ Миссій, ихъ Св. Книгъ и прочихъ памятниковъ).

КНИГА ПЕРВАЯ:

- отд. I. Евреи.
отд. II. Сирохалдеи.
отд. III. Магометанство.
отд. IV. Буддизмъ.

КНИГА ВТОРАЯ:

- отд. V. Даосизмъ; Матизмъ и Маздеизмъ.
отд. VI. Конфуціанство и Классицизмъ.

Заключеніе Автора.